

Årsmelding og rekneskap 2002



det norske teatret



ANTONS VILLFARING, *Svein Erik Brodal*

ÅRSMELDING FRÅ L/L DET NORSKE TEATRET FOR 2002

REKNESKAP, ØKONOMI OG ORGANISASJONSFORHOLD

Det Norske Teatret kan sjå tilbake på eit godt år både kunstnarleg og økonomisk. Teatret har satsa på å utvikle nye norske musikalar, og har elles hatt eit vellykka repertoar i samsvar med føremålet for verksemda.

I dei siste åra har Det Norske Teatret vore igjennom ein økonomisk snuoperasjon. For tredje året på rad kan teatret syne fram eit overskot. Kostnadene blir no haldne på det nivået som styret har føresett, og vi er på god veg til å dekkje det akkumulerete underskotet i samsvar med kravet frå departementet.

Resultatrekneskapen syner eit overskot på 2 mill. kroner.

Tilskotet frå staten til teaterdrifta var 99 mill. kroner. Eigne inntekter 23 mill. kroner, finansresultatet 0,4 mill. kroner.

Rekneskapslova fastset at alle pensjonsplikter som teatret har, skal innarbeidast i rekneskapen som ei avsetning. Dette førte til at den balanserte eigenkapitalen vart negativ. I 2001 gav

Stortinget eit eigenkapitaltilskot som dekkjer pensjonspliktene. Førebels er desse midlane, som er bundne, ikkje overført teatret, men blir vist som eit bunde lån til staten. Som følgje av dette tilskotet har teatret pr. 31/12 ein positiv eigenkapital. Rekneskapen for 2002 er avslutta med den føresetnad at drifta held fram.

Den store utfordringa framover er å sikre eit økonomisk grunnlag for utskifting av sceneteknisk utstyr, og her trengst det fleire titals millionar. Både i 2001 og i 2002 fekk vi om lag 5 mill. kroner som eit investeringstilskot til dette føremålet. Vi hadde eit håp om liknande sum i budsjettet for 2003, men nådde ikkje heilt fram. Slik styret ser det, er det uråd å makte dei store investeringskostnadene åleine.

Vi har ein god dialog med departementet, og håper framleis å få hjelpe til dette store løftet. Eit alternativ til investeringstilskot er å heve den ordinære løvinga. I samarbeid med Sponsor Service ASA har vi inngått tre sponsoravtalar – Posten Norge BA, Hydro Texaco AS og Statkraft SF.

Sponsoraktiviteten har gitt teatret høve til nyutvikling og nye utfordringar. Styret vil takke sponsorane for godt samarbeid.

Teatret held fram med medlemskapen i ETC (European Theatre Convention).

Teatret arbeider etter den vedtekne strategiplanen, som gjeld perioden 2000-2004, og som jamt blir revidert. Styret legg vekt på at Det Norske Teatret skal halde på og styrke sin posisjon som eit leiande nasjonalt teater, med utsyn til Europa og verda utanfor.

Teatret hadde ved utgangen av rekneskapsåret 231 fast tilsette. Av dette var 36 deltidsstillingar. Dette utgjer 214,2 årsverk. I tillegg hadde teatret 2 lærlingar.

SJUKEFRÅVÆR

Sjukefråværet i 2002 var på 6,3% (6,5% i 2001). Det er ikkje blitt rapportert om alvorlege arbeidsulykker i 2002.



FAMILIEN BRA, Gard B. Eidsvold, Marianne Krogh, Gjertrud Jynge og Øyvin Berven.

ARBEIDSMILJØ

For å effektivisere vernetenestene er talet på verneombod redusert fra 15 til 8. Teatret vil satse på opplæring og motivasjon av verneomboda. Styret meiner at arbeidsmiljøet ved teatret er tilfredsstillende.

Teatret driv ikke med verksemد som forureinar det ytre miljøet.

SAMARBEID MED DEI TILLITSVALDE

Samarbeidet med dei tillitsvalde for arbeidstakarorganisasjonane og

fagsjefane har vore konstruktivt og medverka positivt til drifta. Dette er med på å skape eit godt klima og verkar førebyggjande på konfliktar.

Styret vil takke alle tilsette for god og heilhjarta innsats for Det Norske Teatret i 2002.

Oslo, 31. desember 2002
27. januar 2003

Berge Fur
styreleiar

Magnus Rindal
nestleiar

Else Britt Jacobsen

Ragnhild Hilt

Vidar O. Steine

Siri Hatlen

Olav R. Spilling

Vidar Sandem
teatersjef

Nina Lorentzen
direktør

KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR I 2002

Det Norske Teatret spela i år 2002 i alt 890 framsyningar.

Av desse var 232 på Hovudscenen, 161 på Scene 2, 84 på Prøvesalen, 11 laurdagsmatinear, 37 gjesteframsyningar i huset, 41 framsyningar på turné/oppsokjande og 311 andre arrangement. Samla publikumstal var 169.245.

REPERTOARET 2002

Det Norske Teatret held fram med å reindyrke profilen. Vi ønskjer å vere ein annleis og tydeleg institusjon i det norske teaterlandskapet. Vi satsar vidare på å fornye og utvikle norsk musikkteater, på nyskriven norsk og internasjonal dramatikk. Vi presenterer lite spela klassikarar, som oftast med ein av dei fremste europeiske instruktørane i registolen. Vi har ei sterk satsing på nye former og uttrykk. Denne satsinga har mellom anna gitt seg utslag i tett samarbeid med det norske dansemiljøet. Vi starta prosjektgruppa *Utan Filter* for å utfordre oss sjølve når det gjeld produksjonsmåtar og organisering. Vi har også opna scenane våre for miljø utanom institusjonen. Vi

skaper sterke kunstnarlege resultat, som det norske teatermiljøet synleg gjorde ved å gi Det Norske Teatret to Hedda-prisar ved utdelinga i Molde.

Vi tok med oss *Bør Børson*, ein av dei største publikumsuksessane i 2001, over i det nye året. Olderdalens store son i Paul-Ottar Hagas skapnad, gledde publikum 38 kveldar.

Pinocchio, som også gjekk for nærrast fulle hus gjennom hausten 2001, fekk 22 framsyningar i 2002. Første nyproduksjon i 2002 var Molières *Don Juan*. Det var premiere 15. mars, og framsyninga vart spela 19 gonger. Vi starta satsinga på norsk og nyskrive musikkteater i 2002. Først ute var Eggum/Loe med *Antons villfaring*. Det var premiere 20. april, og framsyninga vart spela 33 gonger. *Antons villfaring* vart godt motteken av pressa, og var i Marit Moum Aunes regi ein fin kunstnarleg siger for Det Norske Teatret. John Kristian Alsaker var scenograf. Han fekk årets Hedda-pris for beste scenografi.

Vi opna året på Scene 2 med ei dramatisering av eit av dei største verka i verdsliteraturen, Leo

Tolstojs *Anna Karenina*.

Framsyninga vart ein av dei store publikumsuksessane i 2002. Med Gjertrud Jyngje i tittelrolla spela vi dette klassiske kjærleiksdramaet 31 kveldar for fulle hus. På grunn av stor publikumtilstrøyming, flytta vi *Anna Karenina* til Hovudscenen og spela framsyninga 10 gonger på den store scenen, alle kveldane for fulle hus. Vi tok òg med oss *Werther* frå 2001. Den gjekk 7 kveldar i det nye året.

Våren var elles prega av prosjekt utanfrå. Vi opna Scene 2 for samarbeid med grupper utanfor huset, gjestespel og produksjonar initiert av tilsette på huset. Dei tre hovudprosjekta *Fuglar talar*, *Slikt gjer ein da ikkje* og *Ein gal manns dagbok* fekk til saman 30 framsyningar. Elles var denne våren på Scene 2 prega av gjestespel og mindre prosjekt.

Vi opna haustsesongen på Hovudscenen med *Ekteskap. Basta!* av Carlo Goldoni. Den italienske klassikaren vart sett i scene av ein av dei store i europeisk film og

teater, tsjekkaren Jiri Menzel. Han har fått nesten alle dei priser det er mogleg å vinne, mellom anna Oscar for filmen *Tog under oppsikt*. Det var ei glede og ære å ha Jiri Menzel i huset. *Ekteskap. Basta!* vart spela 20 kveldar. Den 5. oktober hadde vi premiere på årets framsyning for heile familien, *Draumen om Narnia*. Det var ei storsatsing i samarbeid med Bårdar Akademiet, eit samarbeid som var til stor glede for begge partar. Med omlag 50 personar på scenen spreidde vi glede til barn, unge og vaksne 44 ettermiddagar og kveldar. *Draumen om Narnia* fekk i hovudsak strålende kritikkar, og gjekk for nærest fulle hus heile hausten. 9. november fekk vi premiere på årets kritikar- og publikumsuksess *Musical Musical*. Framsyninga er ein del av 90 års feiringa til teatret, og er ein musikalsk kavalkade over det dette teatret har gjort som musikkteater frå starten i 1913 og fram til i dag. Publikum får ei reise frå Ivar Aasen til Tom Waits. Eit glimrande og sprudlande ensemble tok fulle salar med seg i eit musikalsk fyrverkeri 31 gonger i 2002. 16. november hadde vi premiere på enda ein publikumssuksess. Ragnar Dyresen og Marit Kolbræk tok også dette året *Teskjekjerringas julestrid* inn på scenen. Vi starta med 10 framsyningar på Hovudscenen og flytta så produksjonen ned på Scene 2.

Eit ung ensemble opna haustsesongen på Scene 2 med Noregspremiere på *Vampilovs Andejakt*. *Andejakt* vart spela 13 kveldar. 5. oktober flytta Toten inn på Scene 2. Svein Erik Brodal trekte i alle trådar i denne oppsetjinga. Han var både skodespelar og dramatikar. Dessutan var han delvis ansvarleg for regien. *Dæ tæk tid å vara totning* vart ei særmerkt og varm framsyning. Svein Erik Brodal gledde både totningar og andre 32 kveldar. 27. november hadde *Nett no* premiere. *Nett no* var eit samarbeidsprosjekt mellom Det Norske Teatret og Kjersti Alveberg, med landets fremste dansarar og vår eigen skodespelar Nina Woxholtt på scenen. Koreografen Kjersti Alveberg laga ei fascinerande framsyning for nærest fulle hus dei 17 kveldane på Scene 2. *Nett no* vart også filma for NRK.

Prøvesalsprosjektet *Utan Filter* hadde si første framsyning 15. januar med urframføring av Yngve Sundvors *Mett*, som vart spela 30 gonger. 6. mars hadde *Speed* premiere og 16. mars *Familien Bra*. Dei vart spela 13 og 14 gonger. Haustens premiere var *Hedda Gabler* den 9. september. Den vart spela 27 kveldar.

Både Scene 2 og Prøvesalen vart tatt i bruk under Norsk Dramatikk-

festival som vart avvikla på teatret i perioden 20. til 22. juni.

Gjennom sesongen har vi hatt 11 laurdagsmatinear på Scene 2.

Det har vore svært høg aktivitet i foajeområda i 2002.

EventyrForteljeTeaterStund har passert 100 møte med publikum, og er stadig like populært for barn og vaksne. Tone Ringens *Ord over grind* har blitt eit kjært tiltak for eit stort publikum. Vi hadde også stort besøk på vår daglege Lunsj & Lyrikk, og mange har stor glede av dei ulike utstillingane i foajeen.

Utanom huset har vi gjesta Blå med *Familien Bra*, og *Werther* gjesta Den Nationale Scene i byrjinga av juni. Vi har hatt eit vellykka samarbeidsprosjekt med Jon Fosses *Melancholia* saman med Haugesund Teater og Rogaland Teater i Tysvær, Stavanger, Haugesund og i Oslo. *Utan Filter* hadde eit vellykka gjestespel i Nitra med *Mett*. Også dette året vart Det Norske Teatret invitert til Bonner Biennalen. Denne gongen gjesta vi med *Vakkert*, som fekk svært god omtale i dei største tyske avisene. Teatret hadde mange gjestespel i huset, og samarbeidsprosjekt med andre teater i 2002.



DRAUMEN OM NARNIA, Mari Maurstad

RESULTATREKNESKAP 2002

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2002	2001
TEATERDRIFTA			
DRIFTSINNTEKTER:			
Eigne inntekter	1	22 632	22 295
Tilskot	2	<u>109 042</u>	<u>99 935</u>
SUM DRIFTSINNTEKTER		<u>131 673</u>	<u>122 230</u>
DRIFTSKOSTNADER:			
Varekjøp		3 682	3 681
Kostn. v/arbeidskraft	3	87 932	86 194
Ordinære avskrivningar	6	1 939	2 248
Nedskrive med tilskot til investeringar	6	9 518	2 200
Andre driftskostnader	4	<u>26 958</u>	<u>24 282</u>
SUM DRIFTSKOSTNADER		<u>130 028</u>	<u>118 606</u>
DRIFTSRESULTAT TEATERDRIFTA		<u>1 646</u>	<u>3 624</u>
UTLEIGEDEL AV TEATERHUSET			
Leigeinntekter		2 421	2 421
Avskriving utleigedelen	5 - 6	1 250	1 192
Kostnader inkl. renter		<u>1 171</u>	<u>1 230</u>
RESULTAT AV UTLEIGEDELEN		<u>0</u>	<u>0</u>

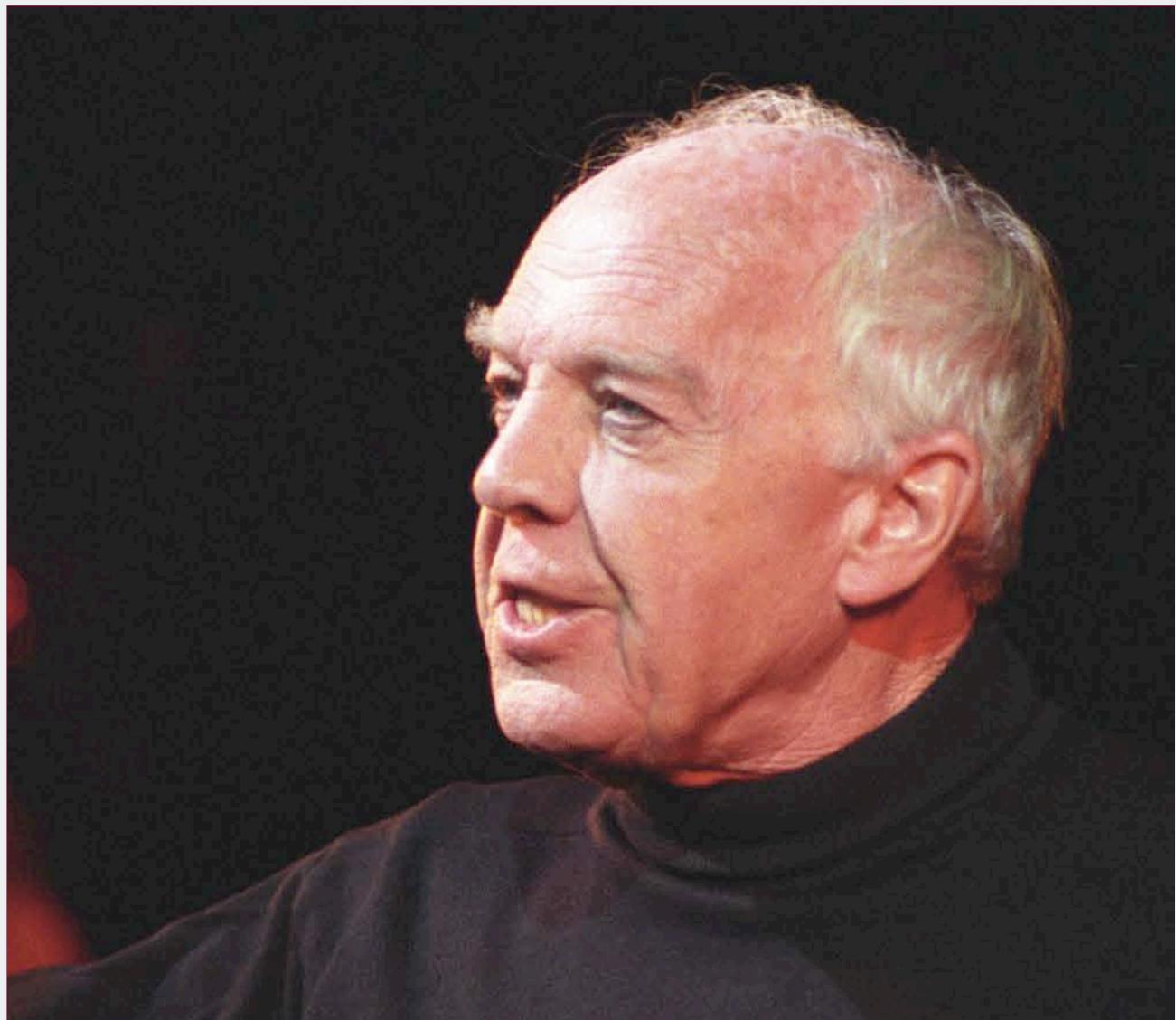
	Note	(tal i NOK 1000)	
		2002	2001
FINANSRESULTAT			
Renteinntekter		1 532	1 817
Gevinst ved sal av aksjar		543	0
Rentekostnader		<u>1 674</u>	<u>1 436</u>
Finansresultat		<u>402</u>	<u>381</u>
RESULTAT FØR SKATTEKOSTNADER		<u>2 048</u>	<u>4 006</u>
Skattekostnad		<u>0</u>	<u>0</u>
ÅRSOVERSKOT		<u>2 048</u>	<u>4 006</u>
DISPONERING AV ÅRSRESULTAT			
Overskot mot udekt tap		<u>-2 048</u>	<u>-4 006</u>
Sum disponert		<u>-2 048</u>	<u>-4 006</u>



METT, Reidar Sørensen, Gard B. Eidsvold, Øyvin Berven, Håvard Lund og Marianne Krogh.

BALANSE PR. 31.12. 2002

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2002	2001
EIGNELUTER			
ANLEGGSMIDLAR:			
FINANSIELLE DRIFTSIDLAR			
Lån til staten	6 B	22 200	22 200
SUM FINANSIELLE DRIFTSIDLAR		<u>22 200</u>	<u>22 200</u>
VARIGE DRIFTSIDLAR			
Teaterhuset	5	41 976	40 725
Tomteverdi	5	9 007	9 007
Teknisk utstyr, inventar o.a.	6	4 104	3 262
SUM VARIGE DRIFTSIDLAR		<u>53 837</u>	<u>54 245</u>
SUM ANLEGGSMIDLAR		<u>76 037</u>	<u>76 445</u>
OMLAUPSMIDLAR:			
FORDRINGAR			
Varelager		496	247
Forskot forfattarhonorar		1 059	43
Andre fordringar inkl. tilsette		3 374	2 248
SUM FORDRINGAR		<u>4 929</u>	<u>2 538</u>
AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER		1 979	927
KASSE, BANK OG POSTGIRO		11 704	13 321
SUM OMLAUPSMIDLAR		<u>18 613</u>	<u>16 786</u>
SUM EIGNELUTER		<u>94 649</u>	<u>93 230</u>

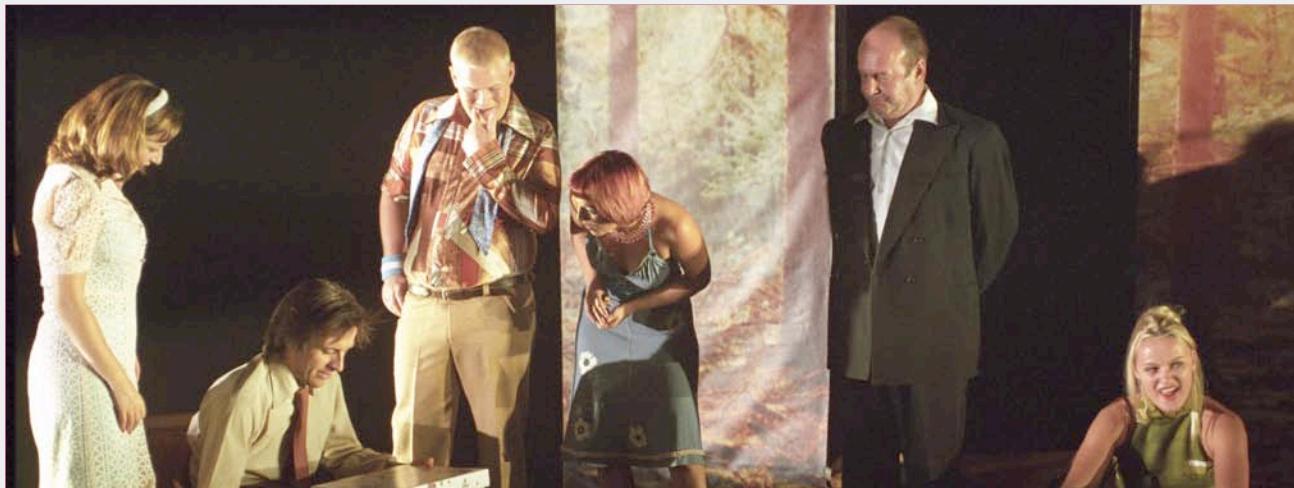


MUSICAL MUSIKAL, Lasse Kolstad.

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2002	2001
EIGENKAPITAL OG GJELD			
EIGENKAPITAL:			
BUNDEN EIGENKAPITAL			
Lutmidlar (12.272 luter à kr. 400.-)	8	4 909	4 909
Eigenkapitalinnskot staten	8	<u>22 200</u>	<u>22 200</u>
SUM BUNDEN EIGENKAPITAL		<u>27 109</u>	<u>27 109</u>
OPPTENT EIGENKAPITAL			
Udekt tap	8	<u>-11 375</u>	<u>-13 671</u>
SUM EIGENKAPITAL		<u>15 733</u>	<u>13 438</u>
GJELD:			
AVSETJING FOR PLIKTER			
Pensjonsplikter	10	20 169	21 688
Avsetjing til vedlikehald	9	<u>2 050</u>	<u>650</u>
SUM AVSETJING FOR PLIKTER		<u>22 219</u>	<u>22 338</u>
ANNA LANGSIKTIG GJELD			
Pantelån	11	<u>34 968</u>	<u>37 918</u>
SUM ANNA LANGSIKTIG GJELD		<u>34 968</u>	<u>37 918</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2002	2001
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandørar		1 694	2 917
Kassakreditt	11	0	41
Skuldig offentlege avgifter		7 097	6 680
Forskotsinnbetalt for billettar		999	1 638
Anna kortsiktig gjeld inkl. feriepengar		<u>11 938</u>	<u>8 261</u>
SUM KORTSIKTIG GJELD		<u>21 729</u>	<u>19 537</u>
SUM GJELD		<u>78 916</u>	<u>79 793</u>
SUM EIGENKAPITAL OG GJELD		<u>94 649</u>	<u>93 230</u>
Garantiansvar		160	173

ANDEJAKT, Andrea Bræin Hovig, Ole Johan Skjelbred, Anders Baasmo Christiansen, Heidi Gjermundsen, Jan Grønli og Ellen Birgitte Johannessen



NOTAR TIL REKNESKAPEN 2002

	(tal i NOK 1000)	
	2002	2001
NOTE 1. EIGNE INNTEKTER		
Billettsal: Hovudscenen	13 080	14 895
Billettsal: Scene 2	1 949	2 021
Billettsal: Prøvesalen	408	500
Programsal	494	524
Turné/oppøkjande inkl. programsal	332	63
Sponsorinntekter	2 400	200
Andre inntekter	<u>3 969</u>	<u>4 091</u>
	<u>22 632</u>	<u>22 295</u>

DÆ TÆK TID Å VARA TOTNING, Svein Erik Brodal



	2002	(tal i NOK 1000) 2001
NOTE 2. TILSKOT		
Driftstilskot: Staten	99 152	95 995
Tilskot til investeringar: Staten	3 518	2 200
Tilskot til investeringar: Institusjonen Fritt Ord	6 000	0
Tilskot til pensjonsordning: Staten	0	1 297
Urframføring av ny norsk dramatikk: Staten	180	60
Tilskot til gjestespel: Norsk Kulturråd	0	150
Tilskot til gjestespel: Det Kongelige Utanriksdep.	50	75
Tilskot til gjestespel: Foreningen Norden	0	8
Tilskot til fagopplæring	142	110
Tilskot frå Venner av Det Norske Teatret	<u>0</u>	<u>40</u>
	<u>109 042</u>	<u>99 935</u>
NOTE 3. KOSTNAD VED ARBEIDSKRAFT		
Lønn	65 678	65 382
Arbeidsgjevaravgift	10 687	10 825
Honorar	6 224	4 586
Pensionar/forsikringar	<u>5 343</u>	<u>5 400</u>
Sum	<u>87 932</u>	<u>86 194</u>
Av dette lønn til:		
Teatersjef	657	567
Styret	40	45
Det er ikkje gitt lån til dagleg leiar, styreleiar eller andre nærståande partar.		
Det er ingen einskilde lån/garantiar som utgjer meir enn 5% av selskapets eigenkapital.		
Garantiansvar for tilsette	160	173
Revisor		
Kostnadsført revisjonshonorar i 2002 inkl. mva.	99	95

	2002	(tal i NOK 1000) 2001
NOTE 4. ANDRE DRIFTSKOSTNADER		
Kostnader v/lokale	4 571	4 675
Reparasjon og vedlikehald	4 596	3 148
Marknads-/info.kostnader	7 421	7 403
Forfattarhonorar	2 548	2 496
Andre driftskostnader	<u>7 822</u>	<u>6 560</u>
	<u>26 958</u>	<u>24 282</u>
NOTE 5. TEATERHUSET/TOMTEVERDI		
Teaterhuset (der utleigedelen inngår)	489 340	489 340
Kostpris	424 625	424 625
Nedskrive med tilskot	<u>14 983</u>	<u>13 733</u>
Akkumulerte avskrivningar pr. 31.12.	<u>49 732</u>	<u>50 982</u>
Bokført verdi pr. 31.12.	<u>1 250</u>	<u>1 192</u>
Avskrivningar dette året		
Teaterhuset (utleigedelen) skal skrivast ned i takt med avdrag på langsiktig lån knytt til bygget. Restverdien, når utleigedelen er nedskriven, vil vere som tomteverdien, som ikkje kan avskrivast.		
NOTE 6. VARIGE DRIFTSMIDLAR		
Teknisk utstyr, inventar	3 262	4 811
Bokført verdi pr. 01.01.	12 299	2 899
Tilgang kjøpte driftsmidlar	0	0
Avgang selde driftsmidlar		
Bokført verdi pr. 31.12.	<u>15 561</u>	<u>7 710</u>

	(tal i NOK 1000)	
	2002	2001
Avskrivningar, ordinære dette året	-1 939	-2 248
Avskrivningar, ekstra tilskot frå staten	-3 518	-2 200
Avskrivningar, tilskot frå Institusjonen Fritt Ord	<u>-6 000</u>	<u>0</u>
Balanseført verdi pr. 31.12.	<u>4 104</u>	<u>3 262</u>

Note 6B

Eigenkapitaltilskotet frå staten som dekkjer pensjonspliktene. Midlane er bundne, ikkje overførte teatret, men blir viste som eit bunde lån til staten. Lånet vil bli renteberekna frå 01.01.2003.

NOTE 7. LUTMIDEL OG INFORMASJON OM LUTEIGARANE

	Luter	Pål.	Bokført
Luter registrerte i VPS	7 500	400	3 000
Luter ikkje registrerte i VPS	<u>4 772</u>	<u>400</u>	<u>1 909</u>
Sum	<u>12 272</u>		<u>4 909</u>

L/L Det Norske Teatret har 4.635 luteigarar pr. 31.12.02. Alle lutene gjev same rett i Selskapet.

Oversikt over dei største luteigarane pr. 31.12.02.

	Sum:	Eigardel:
BUL Oslo	1 353	11,03%
Haugesund Mållag	481	3,92%
Fokus Bank	358	2,92%
Venner av Det Norske Teatret	200	1,63%
Mållaget i Kristiansand	166	1,35%
Gjensidige Skade	<u>130</u>	<u>1,06%</u>
Sum	<u>2 688</u>	<u>21,90%</u>
Andre (eigardel<1%)	<u>9 584</u>	<u>78,10%</u>
Totalt	<u>12 272</u>	<u>100,00%</u>

Oversikt over luter til styremedlemmer og teatersjef, inkludert ektefellar og barn.

Dei eig til saman 11 luter i Det Norske Teatret. Desse fordeler seg slik:

Berge Furre	3
Magnus Rindal	1
Vidar Sandem	1
Vidar O. Steine	1
Ragnhild Hilt	4
Else Britt Jacobsen	1

NOTE 8. EIGENKAPITAL

	(tal i NOK 1000)		
	Bunden eigenkapital	Opptent eigrnkapital	
	Eigenkapitaltilskot	Lutmidel	Udekt tap
Balanse pr. 01.01.	22 200	4 909	-13 423
Overskot	0	0	2 048
Balanse pr. 31.12.	<u>22 200</u>	<u>4 909</u>	<u>-11 375</u>

Staten har gitt eit eigenkapitaltilskot som dekkjer deler av den eigenkapitalreduksjonen som teatret fekk den gong pensjonsplikter vart innarbeidde. I balansen er dette beløpet vist som bunden eigenkapital.
(Sjå note 6B.)

NOTE 9. VEDLIKEHALD

Teatret står overfor store kostnader i åra som kjem både når det gjeld teknisk utstyr og vedlikehald av bygget. I 2002 er det sett av kr. 1.400.000. I alt er det sett av kr. 2.050.000 til framtidig vedlikehald.

NOTE 10. PENSJONAR

SIKRA PENSJONSPLIKTER

Pensjonsplikter for dei tilsette er dekte gjennom Gjensidige NOR Spareforsikring (GNS). Det er gjort ei aktuarmessig utrekning av pensjonsplikter/pensjonsmidlar der føresetnad om lineær opptening er lagt til grunn. Det er ein føresetnad at alle tilsette blir i teneste til pensjonstidspunktet eller til ein evnt. fell frå.

USIKRA PENSJONSPLIKTER

Det Norske Teatret har ei tariffesta avtalefesta førtidspensjonsordning (AFP). Avtalen gir rom for at tilsette kan få pensjon frå 62 til 67 år. Teatersjefar har avtale om tilleggspensjon ut over den kollektive pensjonsordninga som blir finansiert over drifta i selskapet. Like eins har vi ein avtale om pensjon til dansarane frå fylte 48 år og fram til fylte 67 år. Desse ordningane blir rekna som usikra ordningar.

	(tal i NOK 1000)	
	2002	2001
USIKRA PENSJONSPLIKTER:		
Pensjonsplikter (brutto)	24 718	24 299
Pensjonsmidlar (marknadverdi)	<u>0</u>	<u>0</u>
 Pensjonsplikter (netto) før arb.g.avg.	24 718	24 299
Periodisert arbeidsgjevaravgift	<u>3 371</u>	<u>3 279</u>
 NETTO USIKRA PENSJONSPLIKTER	<u>28 089</u>	<u>27 578</u>
 SIKRA PENSJONSPLIKTER:		
Pensjonsplikter (brutto)	36 531	27 041
Pensjonsmidlar (marknadverdi)	<u>-44 451</u>	<u>-32 929</u>
 Pensjonsplikter (netto) før arb.g.avg.	-7 920	-5 888
Periodisert arbeidsgjevaravgift	<u>0</u>	<u>0</u>
 NETTO SIKRA PENSJONSPLIKTER	<u>-7 920</u>	<u>-5 888</u>
 NETTO PENSJONSPLIKTER I BALANSEN	<u>20 169</u>	<u>21 690</u>

	2002	2001
Økonomiske føresetnader		
Avkasting på pensjonsmidlar	7,00%	7,00%
Diskonteringsrente	7,00%	7,00%
Årelag lønnsvekst	4,00%	3,30%
Årelag G-regulering	4,00%	3,30%
Årelag regulering av pensjonar under utbetaling	4,00%	2,50%
Gjennomsnittleg arb.g.avg.faktor	14,10%	14,10%

NOTE 11. TRYGD FOR PANT

Som trygd for pantegjeld i Fokus Bank på 35 mill.kroner, er det tinglyst panteobligasjonar i teaterhuset. Vidare har staten og Oslo kommune saman tinglyst ein panteobligasjon på 858 mill.kroner til trygd for tilskotet i teaterhuset inkludert ein eventuell verdiauke. Dette ansvaret blir aktuelt dersom teaterverksemda i bygningen ikkje blir driven i samsvar med gjeldande vedtekter i L/L Det Norske Teatret.

DON JUAN, Ane Dahl Torp, Jan Grønli og Kirsti Stubø



KONTANTSTRAUMOPPSTILLING

	2002	(tal i NOK 1000) 2001
KONTANTSTRAUMAR FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR		
Resultat før skattekostnad	2 048	4 006
Ordinære avskrivningar og nedskrivingar	12 707	5 640
Skilnad kostnadsført pensjon og inn-/utbetalingar i pensjonsordningar	-1 519	-1 707
Endring i leverandørgjeld	-1 223	491
Lån til staten knytt til eigenkapitaltilskot	0	-22 200
Endring i andre tidsavgreningspostar	<u>1 660</u>	<u>2 528</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR	<u>13 673</u>	<u>-11 242</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR		
Utbetalingar ved kjøp av varige driftsmidlar	<u>-12 299</u>	<u>-2 899</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR	<u>-12 299</u>	<u>-2 899</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR		
Eigenkapitaltilskot staten	0	22 200
Nedbetalet langsiktig gjeld	-2 950	-2 891
Endring kassekredittgjeld	<u>-41</u>	<u>41</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR	<u>-2 991</u>	<u>19 350</u>

	2002	(tal i NOK 1000)	2001
EFFEKT AV VALUTAKURSENDRINGER PÅ KONTANTAR			
Netto endring i kontantar	-1 617	5 209	
Kontantbeholdning pr. 01.01	13 321	8 112	
KONTANTBEHALDNING PR. 31.12			
	<u>11 704</u>	<u>13 321</u>	
SPESIFIKASJON AV KONTANTBEHALDNINGA VED PERIODESLUTT			
Bankinnskot, kontantar og liknande	11 704	13 321	
Av dette bunde til skattetrekk	<u>4 149</u>	<u>3 632</u>	
I TILLEGG HAR SELSKAPET FØLGJANDE TREKKRESERVE			
Ikkje nytta kassekreditt	<u>5 000</u>	<u>4 959</u>	

DRAUMEN OM NARNIA, Ruth Fasting, Elisabeth Hamre, Christine Mathisen, Trym K. Bjønnes og Jon Eivind Gullord



REVISJONSMELDING FOR 2002

Vi har revidert årsrekneskapen for L/L Det Norske Teatret for rekneskapsåret 2002.

Årsrekneskapen syner eit overskot på 2.047.680 kroner. Vi har også revidert opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og framlegg til bruk av overskotet. Årsrekneskapen er samansett av resultatrekneskap, balanse, kontantstraumoppstilling og opplysningar i notar. Årsrekneskapen og årsmeldinga er lagde fram av styret og dagleg leiar for selskapet. Vår oppgåve er å vurdere og uttale oss om årsrekneskapen og andre tilhøve slik revisorlova krev.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorlova og norsk god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krev at vi planlegg og utfører revisjonen slik at den gir oss den tryggleiken vi treng for at årsrekneskapen ikkje

inneheld vesentleg feilinformasjon. Revisjonen omfattar kontroll av utvalde delar av materialet som ligg til grunn for informasjonen i årsrekneskapen, vurdering av dei rekneskapsprinsippa som er nytta, og av vesentlege rekneskaps-estimat, og dessutan vurdering av innhaldet i og presentasjonen av årsrekneskapen. I den grad det følgjer av god revisjonsskikk, omfattar revisjon også ein gjennomgang av forvaltinga av formuen og rekneskap- og internkontrollsystema i selskapet. Vi meiner at revisjonen vår gir eit forsvarleg grunnlag for konklusjonane.

Vi meiner at

- årsrekneskapen er lagt fram i samsvar med lov og forskrifter og gir eit uttrykk for selskapet si økonomiske stilling 31. des. 2002, og for resultatet og kontantstraumane i rekneskapsåret i samsvar med norsk god rekneskapskikk

- leiinga har oppfylt plikta si til å syte for ordentleg og oversiktleg registrering og dokumentasjon av rekneskapsopplysninga i samsvar med norsk god rekneskapskikk
- opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og om forslaget til bruk av overskot, er konsistente med årsrekneskapen og er i samsvar med lov og forskrifter
- og vi stadfestar at tilskotet frå staten, etter vårt syn, er nytta i samsvar med dei føresetnader som er gitt i departementets tildelingsbrev.

Oslo, 27. januar 2003.

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA

Arne Brænden (sign.)
Statsautorisert revisor

STYRET

Medlemmer og varamedlemmer i styret har sidan siste årsmøte vore:

Medlemmer:

Berge Furre (*styreleiar*)
Magnus Rindal (*nestleiar*)
(årsmøtevalde)

Siri Hatlen
Olav R. Spilling
Vidar O. Steine
(valde etter tilråding frå staten)

Ragnhild Hilt

Else Britt Jacobsen

(valde av dei fast tilsette på teatret)

Styret har hatt 10 møte i år 2002.

Varamedlemmer:

- 1) Astrid Versto
- 2) Ragnhild Sælthun Fjørtoft

Ingebjørg Harto
Elizabeth Føllesdal
Turi Langeland

- 1) Magne Lindholm
- 2) Marianne Krogh
- 3) Nina Woxholtt

- 1) Anna Jakobsen
- 2) Pål Pande-Rolfsen
- 3) Ellen Huuse

VAL

Etter vedtekten skal årsmøtet i år velje 1 styremedlem for to år og 5 varamedlemmer for eitt år.

Av styremedlemmene er Magnus Rindal på val og varamedlemmene Astrid Versto, Ragnhild Sælthun Fjørtoft, Ingebjørg Harto, Elizabeth Føllesdal og Turi Langeland.

Valnemnda vil gjere framlegg om ein kandidat som styremedlem og to kandidatar som varamedlemmer.

Tre personlege varamedlemmer skal veljast etter tilråding frå staten. Det er ein klar føresetnad for statusen som nasjonal institusjon og for å kome inn under gjeldande tilskotsordning for slike institusjonar, at årsmøtet vel dei kandidatane som er peika ut som målsmenn for staten.

Årsmøtet skal òg etter framlegg frå styret velje valnemnd for årsmøtet 2003.

Valnemnd: Audun Heskstad, Kristian Hanto og Ida Marie Holmin.

MÅLPOLITISK RÅD 2002

Målpolitisk råd har til oppgåve å gi råd om målbruken ved teatret og andre kulturpolitiske emne som rådet sjølv tek opp. Rådet har hatt to møte i meldingsåret.

På vårmøtet drøfta rådet innstillinga «Etter alle kunstens regler» frå scenekunstuvalet. Medlem av scenekunstuvalet og styremedlem *Vidar Oma Steine* og rådgjevar og tidlegare kulturjournalist *IdaLou Larsen* heldt innleiingar. Rådet gav fleire innspel til styret ved teatret til bruk for ei fråsegn til Kultur- og kyrkjedepartementet.

På haustmøtet heldt tidlegare rådsmedlem *Marta Østerås Falch* innleiinga «Målpolitisk råd ved DNT 1976-2002. Rolle og funksjon». På førehand hadde ho gått gjennom alle møtebøker frå tidlegare rådsmøte, og hatt samtalar med nokre sentrale medarbeidrar ved teatret.

Innleiinga gav eit svært godt oversyn over dei sakene Målpolitisk råd har arbeidd med sidan skipinga. Til det same møtet var alle skodespelarane ved teatret inviterte til å møte rådet. Hovudtema var «Språkbruken ved teatret» og skodespelar og rådsmedlem *Morten Larsen Espeland*

heldt innleiing. Fleire skodespelarar møtte og deltok aktivt i drøftinga.

På kvart møte orienterer teatersjefen om speleplanen og arbeidet ved teatret. Styreleiaren orienterer om arbeidet i styret og den økonomiske stoda.

Desse har vore med i målpolitisk råd denne perioden:

ÅRSMØTEVALDE: Atle Faye (ordførar), Tormod Bønes, Torgeir Fonnlid, Ragnar Hovland, Frøydis Lehmann, Åsmund Lien, Hildegun Riise, Unn Røyneland, Håvard Gunnbjørnsson Tangen, Ottar Vandvik, Margit Walsøe.

Varamedlemmer: Eli Bjørhusdal, Torill Lund Born, Øystein Djupedal, Bård Eskeland, Hege Myklebust, Grete Riise.

FRÅ NOREGS MÅLLAG: Hans Olav Brendberg, Rutt Trøite Lorentzen, Anne Steinsvik Nordal, Anne Elise Winterhus, Magni Øvrebotten. Varamedlemmer:

Morten Larsen Espeland, Nils Moldøen.

FRÅ NOREGS UNGDOMSLAG:

Johan Einar Bjerkem, Kristian Fjellang, Astrid Skogset Fuglesang, Marianne Hovda Gausvik, Svein Terje Holtleite. Varamedlemmer: Audhild Fosse, Nils Mulvik.

Valnemnd: Alf Steinar Nekstad, Roald Waktskjold, Olaf Almenningen.

Ordføraren, 10 av rådsmedlemmene og alle varamedlemmene er på val. 2 av rådsmedlemmene skal i år veljast etter tilråding frå Noregs Mållag og 3 etter tilråding frå Noregs Ungdomslag.

Av dei årsmøtevalde er desse på val: Ordførar Atle Faye, rådsmedlemmene Tormod Bønes, Ragnar Hovland, Hildegun Riise, Unn Røyneland, Margit Walsøe. Varamedlemmene Eli Bjørhusdal, Øystein Djupedal, Hege Myklebust, Grete Riise, Torill Lund Born, Bård Eskeland.

NOREGS MÅLLAG: Rutt Trøite Lorentzen, Anne Elise Winterhus. Varamedlemmene Nils Moldøen, Morten Larsen Espeland.

NOREGS UNGDOMSLAG: Kristian Fjellanger, Astrid Skogset Fuglesang, Svein Terje Holtleite. Varamedlemmene Audhild Fosse, Nils Mulvik. Årsmøtet skal i år velje ein nytt medlem i valnemnda etter Alf Steinar Nekstad som går ut.

Atle Faye
ordførar

ANDRE AKTIVITETAR

ANDRE NYNORSKTIKTAK

Berge Furre representerte teatret på Noregs Mållag sitt årsmøte i Oslo 26. – 28. april.

Ragnhild Hilt representerte teatret på Noregs Ungdomslag sitt årsmøte på Beitostølen 4. – 7. juli.

Ola E. Bø representerer teatret i:

- * Rådet for Nynorsk Kultursentrum, Aasentunet
- * Nynorsk Forum, som har 15 medlemmer blant nynorskinstitusjonar, organisasjonar og forretningsstiltak
- * Fagleg råd for Labråten ved Asker Museum

SPELFERDER

Også i år har teatret fått høve til å gjeste andre stader, både i inn- og utland. Teatret har mellom anna gjesta Den Nationale Scene i Bergen under festspela med framsyningen *Werther*. Og for andre gong vart vi inviterte til den prestisjetunge Bonner Biennalen. Denne gongen gjesta vi med framsyningen *Vakkert*

av Jon Fosse. *Utan Filter* var i Nitra Slovakia med framsyninga *Mett*.

SAMARBEIDSPRODUKSJONAR

I siste sesongen opna vi Scene 2 for fleire interessante innspel frå grupper og skodespelarar knytt til teatret. Spesielt nemner vi samarbeidet med Kjersti Alveberg med framsyninga *Nett no* med undertittelen *Til deg som har alt utan tid*. Dansarar og ein skodespelar framførte ei fengjande og tidsaktuell framsyning til stor glede for publikum. Vi hadde også eit vellykka samarbeid med Haugesund Teater og Rogaland Teater om framsyninga *Melancholia*. Framsyninga vart først vist på Vestlandet før den kom til vår Scene 2.

UTAN FILTER

Hausten 2001 starta vi eit prosjekt på Prøvesalen som fekk namnet *Utan Filter*. Prosjektet hadde mellom anna som målsetjing å forske i nye produksjonsmåtar. Yngve Sundvor vart tilsett som leiar. Fem skodespelarar

har vore knytte til prosjektet. Yngve Sundvor ønskte å stille spørsmålstekn ved måten vi skaper kunst på slik at vi ikkje stivnar i gamle tenkmåtar. Gruppa hadde fire produksjonar i 2002.

NORSK KULTURHELG

Norsk kulturhelg 2002 vart skipa til same helga som Det Norske Teatret og Det norske Samlaget heldt årsmøta sine og Noregs Mållag skipa til landsmøte i Oslo. Dei fleste tilskipingane gjekk føre seg på teatret, og fleire av dei var samtilskipingar mellom Norsk kulturhelg og landsmøtetilskiparane til Noregs Mållag. Kulturhelga kunne by på eit variert program og drog svært mykje publikum. I programnemnda sat Vidar Sandem, Solveig Øye, Åsmund Ormset/Vidar Lund i tillegg til Ragnhild Bjørge, som òg i fjor var tilsett som koordinator for kulturhelga.

LUNSJ & LYRIKK

Teaterbistroen er ein populær samlingsstad, ikkje minst midt på dagen under programmet Lunsj & Lyrikk. Eit trufast publikum finn vegn til teatret, og arrangementet vart i 2002 besøkt av 24.050. I tillegg er kunst- og fotoutstillingane i foajeen eit populært tilbod.

ORD OVER GRIND

Ønskediktet, som er publikum sine eigne ønske om dikt dei gjerne vil ha lesne, går av stabelen ein laurdag ettermiddag i månaden. Tone Ringen leier dette prosjektet, og dikta blir presenterte av skodespelarar på teatret.

OMVISINGAR

2.400 personar vart viste rundt i huset i større og mindre grupper, eit populært tilbod til publikum som gjerne er med på denne vandringa i samband med eit teaterbesøk.

EVENTYRFORTELJETEATERSTUND

Dei fem skodespelarane Marit Kolbræk, Ragnhild Hilt, Unn Vibek

Hol, Wenche Elena Medbøe og Sigve Bøe har halde fram gjennom året med EventyrforteljeTeaterStund kvar laurdag kl. 13.00. Ved utgangen av desember 2002 runda dei 100 gonger.

100 gonger har barn og vaksne kome saman til denne stunda for undring. Skodespelarane fortel gamle eventyr frå mange land, dei fortel norske folkeeventyr og dei syng saman med ungane.

Suksessen held fram på fjerde året.

DRAMATIKKFESTIVALEN

Det Norske Teatret var vertskap for dramatikkfestivalen i juni, eit arrangement som har hatt tilhaldsstad hos oss dei siste fem gongene det er blitt arrangert.

Norsk Dramatikk Festival har som utgangspunkt tekster som er valde ut via ein landsomfattande open manuskonkurranse, der juryen les utan å kjenne namnet på deltakarane. Fem *hovuddramatikkarar* fekk presentert tekstene sine med to produksjonar av kvar finaletekst. På denne måten møter dei og publikum to ulike regigrep, to besetningar og arbeidsprosessar.

På Scene 2 vart det avvikla 18 fram-syningar og 3 dramatiserte lesingar,



FUGLAR TALAR, Annalisa Dal Pra

og på Prøvesalen 12 framsyningar og 12 stunt. Foajeaktivitetane omfatta ei framføring av *radiopiratane* - ei blanding av framsyning og radioteater, teksttorg, festivalforum og kveldskafé med monolog, eiga utstilling, direkte videooverføring frå Scene 2, lyddusj og festivalkafé.

OPPSØKJANDE

Også i 2002 fekk skoleungdom og andre gleda av Haugtussa-framsyninga som Wenche Elena Medbøe framfører i heimen til Hulda og Arne Garborg på Labråten. Det var heile 12 framsyningar i oktober månad. Framsyninga fangar både unge og gamle og er eit fint tilbod spesielt til skoleungdom i distriktet.

LAURDAGSMATINEAR

23. februar:
SONGAR OG SONETTAR AV WILLIAM SHAKESPEARE
ved Per Olav Kaldestad, Aasmund Kaldestad og Njål Vindenes
Scene 2

2. mars:
NIVELKINN
Eit gjennomkomponert program bygd

på Aslaug Vaas diktskylus
ved Odd Nordstoga og Øyonn Groven Myhren
Scene 2

16. mars:
MINNEMATINÉ FOR ÅSE-MARIE NESSE
ved Tone Ringen og Svein Erik Brodal
Scene 2

20. april:
LANDET OG TONEN - ORD OG MELODIER NORDFRA
ved Nordlændingernes Forenings Kor Foajé plan 2

11. mai:
EG SKIMTAR EIT LAND
ved Erlend Stamnes og Ørnulf Brun Snortheim
Scene 2

8. juni og 9. november
MEDAN NATTA SYNG SINE SOLER
ved Ragnhild Hilt
Scene 2

14. september:
DYING SWAN TAKES A BIG BREATH
ved Elin Terese Osjord
Scene 2

16. november:
MUSIKK OG SKJEBNE
ved Oslo Strykekvartett
Scene 2

30. november:
PÅ RAMMESLÄTTEN I ASERBAJDSJAN
ved Hallvard T. Bjørgum og Elshan Mansurov
Scene 2

7. desember:
TWO PLAYS IN HONOR OF IVO ANDRIC
ved Tihomir Stanic (gjennom Den jugoslaviske ambassade)
Scene 2

LUNSJ & LYRIKK

Veke 2 LIV DOMMERSNES
Veke 3 TONE RINGEN
Veke 4 JANNIK BONNEVIE
Veke 5 SVEIN ERIK BRODAL
Veke 6 MARIANNE MØRK/
ARNHILD VIK
Veke 7 GRETHE RYEN
Veke 8 JULIE ØKSNES
Veke 9 UNN VIBEKE HOL
Veke 10 ANDERS BERGER/
ARNE QVIGSTAD
Veke 11 GUNNAR SKAR
Veke 12 KRISTI KINSARVIK
Veke 14 RAGNHILD HILT
Veke 15 B. MARIA RØDLAND
Veke 16 BRIS:
Eva Nordli,
Roy Henning Snyen,
Merete Føyen Arnevåg

Veke 17 NORSK OPERASANGER-FORBUND
Veke 18 SIDSEL MØRCK
Veke 19 ODD-JAN SANDSDALEN
Veke 20 HANS JACOB SAND
Veke 21 BRITA ROGDE
Veke 22 LILLIAN LYDERSEN
Veke 32 LIV DOMMERSNES
Veke 33 RAGNAR DYRESEN
Veke 34 TONE RINGEN
Veke 35 ANNE-MARI DALE/
SOSSEN KROHG/
ODD RIISNAES
Veke 36 ÅSNE SUNNIVA SØREIDE
Veke 37 VILDE BJERKE
Veke 38 NOREGS UNGDOMSLAG
Veke 39 GUNNAR SKAR
Veke 40 SYNNØVE WISTING

*SLIK GJER EIN DA IKKJE,
Øyunn Bjørge og Magne Lindholm*



Veke 41 NORSK OPERASANGER-FORBUND
Veke 42 SVEIN ERIK BRODAL
Veke 43 RAGNHILD HILT
Veke 44 GYLDENDAL NORSK FORLAG
Veke 45 LISA BONNÁR
Veke 46 TIDEN NORSK FORLAG
Veke 47 B. MARIA RØDLAND
Veke 48 JANNIK BONNEVIE
Veke 49 NORSK OPERASANGER-FORBUND
Veke 50 ASCHEHOUG FORLAG
Veke 51 BIRGIT GJERNES

UTSTILLINGER

Januar
OSLO KAMERA KLUBB
fotoutstilling

Februar
TSJEKKISKE AMBASSADE
«Ta en pust i grotten»

Mars
GRO FINNE
Teaterteikningar

Mai
SARA GILBOA
Olje og pastell

August
HAAKON RØISLAND/MONA LÆRUM
måleri

September
UNESCO-KOMMISJONEN
Norsk/arabisk utstilling av
kunsthandverk.

Oktober
BROMKAMERATENE
fotoutstilling

Oktober/november
CARSTEN J. ARNHOLM
bilete

November
NORSKE BRUKSKUNSTNERE
brukskunst

Desember
OLEANA
brukskunst

RÅD OG UTVAL

KUNSTNARLEG RÅD

Hallvard Holmen
Marianne Krogh
Paul Ottar Haga
Tone Ringen
Svein Johann Ose
Ida Michaelsen
Cecilia Ölveczky
Ola E. Bø

VERNEOMBOD

Siri Hundvin,
hovudverneombod
Torhild Jensen
Nina Bloch
Per Willy Johansen
Jon Eivind Gullord
Kari Sofie Harsheim
Eivind Moland
Kjetil Lyseggen

AKANUTVALET

Heidi Lindstad (leiar)
Atle Fætten
Gry Espenes
Wenche Medbøe
Anne Steen



ANNA KARENINA, Gjertrud Jynge og Ståle Bjørnhaug

ARBEIDSMILJØUTVALET

Representantar:

Anne Steen (leiar)
Siri Hundvin (hovudverneombod)
Nina Lorentzen
Bjørn Aga
Krzysztof Seliga
Jon Eivind Gullord
Lille Grensen Legesenter
Sekretær: Unni Toms

Vararepresentantar:

Torfinn Herberg
Berit Blindheim
Trond Unhammer
Edward Baro
Iren Reppen

TILLITSVALDE

Svein Johann Ose	Musikernes Fellesorganisasjon, musikarar
Gry Espenes	" " sufflørar
Brita Gaarder	" " inspiserantar
Finn Kirkeby	Film- og Teaterteknisk forening
Ellen Stenrud	Norsk Tjenestemannslag
Toini Thommessen	STAFO (fagsjefar)
Ellen Sylvia Huus	STAFO (skift)
Hilde Olausson	Norsk Skuespillerforbund
Gjertrud Jynge	" "
Heidi Gjermundsen	" "

EIN GAL MANNS DAGBOK
Morten Espeland og Maria Henriksen



VENNELAGET .

I styret for Vennelaget sit no:
Ragnhild Sælthun Fjørtoft (leiar), Yngvil Kiran
(nestleiar), Andreas Bjørkum, Åse Tveiten, Arne-Ivar
Kjerland. Varmedlemmer: Kari Harsheim, Helge
Årøen og Vigdis Wollan.

Medlemstalet i 2002: 530
Den økonomiske stoda for laget er god.

På seinsommaren arrangerte styret tur til Telemark
for medlemmene. Kjende kulturpersonlegdomar som
Knut Buen, Olav Vesaas og Nordstoga-familien gav
oss minneverdige opplevelingar, og vi gjesta stader
som Vinje Biletgalleri, Dyre Vaa-samlingane og
Ibsens Venstøp.

Reisestipendet for 2002 gjekk til Gjertrud Jynge.

REPERTOAROVERSYN 2002

Tittel	Forfattar	Musikk (org.)	Omsetjar	Instruktør
HOVUDSCENEN				
BØR BØRSON	Falkberget/Tusberg	Egil Monn-Iversen		Marit Moum Aune
PINOCCHIO	C. Collodi/K. Hagerup	Guttorm Guttormsen	Marit Tusvik	Ola B. Johannessen
DON JUAN	Jean Baptiste Molière		Marit Tusvik	Hilda Hellwig
ANTONS VILLFARING	Loe/Eggum/Aune	Jan Eggum		Marit Moum Aune
EKTESKAP. BASTA!	Carlo Goldoni	Svein Selvig		Jiri Menzel
DRAUMEN OM NARNIA Løva, heksa og kleskåpet	C.S. Lewis/ Adrian Mitchell	Shaun Davey	Marit Tusvik	Bjørn Sæter
ANNA KARENINA	Tolstoj/Edmundson	Egil Monn-Iversen	Ola E. Bø	Otto Homlung
MUSICAL MUSIKAL	Div./Bø/Bohr	Div.	Div.	Daniel Bohr
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Ragnar Dyresen
SCENE 2				
ANNA KARENINA	Tolstoj/Edmundson	Egil Monn-Iversen	Ola E. Bø	Otto Homlung
FUGLAR TALAR	Div/W. E. Medbøe			Barthold Halle
SLIKT GJER EIN DA IKKJE!	Div.	Div.		Morten Krogh
DET FINNES IKKE RAY BAN...	Rasmus Rohde			Yngve Sundvor
EIN GAL MANNS DAGBOK	Nikolaj Gogol		Tove Jensen Holmås	Hans Henriksen
ANDEJAKT	Aleksandr Vampilov		Silje Strand	Tyra Tønnesen
DÆ TÆK TID Å VARA TOTNING	Svein Erik Brodal			Brodal/Pande-Rolfsen
NETT NO!	Kjersti Alveberg	Div.		Kjersti Alveberg
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Ragnar Dyresen
PRØVESALEN				
METT	Yngve Sundvor			Yngve Sundvor
SPEED	David Mamet	Ole Kristian Wetten	Odd Christian Hagen	Odd Christian Hagen
FAMILIEN BRA	Joachim Pirinen	Håvard Lund	Yngve Sundvor	Yngve Sundvor
WERTHER	J. W. von Goethe	Nøst/Horntveth	Ola E. Bø	Jan Grønli
HEDDA GABLER	Henrik Ibsen	Ole Kristian Wetten		Odd Christian Hagen

Scenograf/Kost.	Prem
John-Kristian Alsaker	13/10-01
Unni Walstad	08/11-01
Kari Gravklev	15/3-02
John-Kristian Alsaker	20/04-02
Kari Gravklev	31/08-02
Unni Walstad	03/10-02
Helge Hoff Monsen	12/01-02 09/11-02 23/11-00
Helge Hoff Monsen	12/01-02
R. Monsen/H. Hoff Monsen	07/03-02
Morten Krogh	19/04-02
Kari Gravklev	
Bjørn Tumyr	04/05-02
Dagny Drage Kleiva	05/09-02
Mia Runningen	05/10-02
Magne Wiggen	27/11-02 23/11-00
Arne Nøst	15/01-02 06/03-02 16/03-02 02/11-01 03/09-02



HEDDA GABLER, Marianne Krogh og Ingrid Jørgensen

BILLETT- OG BESØKSOVERSYN 2002

	Sum frams.	Sum selde billettar	Sum selde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill.- pris pr. tilskodar	Gj. sn. besøk pr. frams i % av fullt hus
HOVUDSCENEN						
Bør Børson	38	16 958	446	3 197 974	189	60
Pinocchio	22	7 381	336	850 512	115	45
Don Juan	19	4 594	242	376 335	82	52
Antons villfaring	33	8 352	253	1 079 394	129	54
Ekteskap. Basta!	20	4 127	206	408 360	99	44
Draumen om Narnia	44	23 814	541	2 717 574	114	72
Anna Karenina	10	4 508	451	539 721	120	97
Musical Musical	31	22 001	710	3 410 908	155	95
Teskjekjerringas julestrid	12	5 396	450	209 910	39	97
Astrid Lindgrens verd	1	237	237	13 675	58	51
Musikalsk program	2	1 500	750			100
Sum	232	98 868	426	12 804 363		
SCENE 2						
Anna Karenina	31	5 706	184	565 425	99	94
Werther	7	697	100	65 459	94	61
Fuglar talar	12	655	55	47 435	72	29
Slikt gjer ein da ikkje	6	306	51	17 823	58	30
Ein gal manns dagbok	12	868	72	55 829	64	41
Andejakt	13	1 122	86	54 225	48	48
Dæ tæk tid å vara totning	32	2 810	88	272 895	97	49
Nett no	17	2 781	164	405 510	146	82
Teskjekjerringas julestrid	26	5 106	196	275 741	54	96
Melancholia	5	620	124	62 365	101	69
Sum	161	20 671	128	1 822 707		

	Sum frams.	Sum selde billettar	Sum solde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill.- pris pr. tilskodar	Gj. sn. besök pr. frams i % av fullt hus
PRØVESALEN (UTAN FILTER)						
Mett	30	1 694	56	117 508	69	47
Speed	13	602	46	33 032	55	39
Familien Bra	14	740	53	45 522	62	44
Hedda Gabler	27	1 551	57	10 480	71	65
Sum	84	4 587	55	306 542		
ANDRE AKTIVITETAR						
Laurdagsmatinear	11	924	84	77 815	84	49
Lunsj & Lyrikk Foajeen	240	24 050				
Ord over grind - ønskediktet	9	556	62	19 145	34	88
EventyrForteljeTeaterStund	29	1 463	50	21 750	15	72
Utdrag av Bør Børson	1	200	200			
Narniadagar for familien	2	4 500	2 250			
Ein time om og med Ragnar Hovland	1	221	221	17 765	80	100
Barn og migrene	1	39	39			
Nordisk Råd 50 år	1	121	121	5 775	48	67
Skoleseminar Don Juan	2	300	150			
Skoleseminar Orestien	1	21	21			
Sum	298	32 395	109	142 250		
GJESTESPEL I HUSET						
Det finnes ikke RayBanbriller i himmelen	17	1 244	73	67 195	54	40
Bør Børson JR. (Peder Morsets Folkehøgskole)	3	434	145	34 935	80	77
Utopie (CODA)	2	178	89	3 375	188	74
Filantropicana (Sogn og Fjordane Teater)	2	128	64	4 900	38	53
Hulda og Garborg (Kulturetaten Tynset komm.)	4	460	115	83 820	182	67
Kvedar	2	80	40	9 310	116	22
Sitt ned tragiker	2	217	109	25 875	119	90
Ettermiddag (Riksteatret)	5	301	60	28 740	95	46
Sum	37	3 042	82	288 150		

	Sum frams.	Sum selde billettar	Sum selde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill.- pris pr. tilskodar	Gj. sn. besök pr. frams i % av fullt hus
NORSK DRAMATIKK FESTIVAL						
Bolk 1, 2, 3	9	632	70	35 275	56	40
Stuntserien Prøvesalen	9	632	70	37 135	59	59
Foajeaktivitetar Foajeen	6	53	9	465	9	11
Sum	24	1 317	83	72 875		
SPELFERDER / OPPSØKJANDE						
Mett Drammen Teater	1	84	84			
Mett Nitra, Slovakia	2	400	200			
Familien Bra Blå	1	200	200			
Werther Den Nationale Scene	3	53	18			
Vakkert Bonner Biennalen, Bonn	2	497	249			
Melancholia Tysvær, Haugesund, Stavanger	15	3 096	206			
Oppsøkjande verksemid	15	3 035	202			
Teskjekkerringas julestrid	3	300	100			
Garborgprogram for skolar Labråten, Asker	12	700	58			
Sum	54	8 365	142			
SAMANDRAG						
Hovudscenen	232	98 868	426	12 804 363		
Scene 2	161	20 671	128	1 822 707		
Prøvesalen	84	4 587	55	306 542		
Andre arrangement	298	32 395	109	142 250		
Gjestespel i huset	37	3 042	82	288 150		
Norsk Dramatikk Festival	24	1 317	55	72 875		
Spelferder / oppsøkjande	54	8 365	142	0		
Sum	890	169 245	189	15 436 887		

EKTESKAP. BASTAI, Kirsti Stubø og Sverre Solberg





Jan Grønli og Hilde Olausson

DON JUAN

av Jean Baptiste Molière
Omsetjing Marit Tusvik

Don Juan	Jan Grønli
Sganarelle	Morten Espeland
Donna Elvira	Hilde Olausson
Charlotte	Kirsti Stubø
Mathurine	Ane Dahl Torp
Pierrot	Joachim Rafaelsen
Don Alonso	Joachim Rafaelsen
Don Carlos	Terje Ranes
Guzman	Mads Jørgensen
Dimanche	Mads Jørgensen
Røvar 1	Mads Jørgensen
Røvar 2	Joachim Rafaelsen
Sekretæren	Jon Eivind Gullord
Tiggaren	Jon Eivind Gullord
Don Juans far	Jon Eikemo
Statuen	Jon Eikemo
Kvinne 1	Maiken Ostermann
Kvinne 2	Caroline Patricia Haddeland

Regi	Hilda Hellwig
Scenografi	
og kostyme:	Kari Gravklev
Lysdesign	Dag Sigurdson
Lyddesign	Heberson Vieira da Costa
Dramaturg	Cecilia Ölveczky

Première på Hovudscenen 15. mars 2002

Antons Villfaring

Jan Eggum/ Erlend Loe/ Marit Moum Aune

Anton som eldre, slagpasient	Svein Erik Brodal
Anton som ung	Erland Bakker
Den store ungdomskjærleiken, Mai	Monica Hjelle
Sonen, Steinar	Bjarte Hjelmeland
Kona til Anton, Maja	Torunn Robstad
Dottera, Lise	Iren Reppen
Legen	Sverre Solberg
Rosa, forvirra opprørar eller jente med ambisjonar	Heidi Gjermundsen
Cupido og engel	Jonas Georg Digerud
Sjukesøster og engel	Rikke Schillinger

Ensemplet: Gamle flammer, gravide kvinner, gode idéar, sjukehuspersonale, oppdagingsreisande, tekstbitar, filmteam og elles alt som kan plage eit forvirra sinn

VILLFARINGARNA

El. piano og div. instrument	Svenn Erik Kristoffersen
Trommer og div. ulydar	Paolo Vinaccia
Trekkspel, kaval-fløyte og litt til	Stian Carstensen
Bassgitar og litt av kvart	Frode Berg
Gitarar og elles...	Stein Bull-Hansen
Regi	Marit Moum Aune
Scenografi	John-Kristian Alsaker
Koreografi	Hege Tvedt

Kostyme
Lysdesign
Dramaturg
Orkesterleiar/
musikalsk innstudering
Musikalske arrangement

Ingrid Nylander
Terje Wolmer
Ola E. Bø

Svenn Erik Kristoffersen
Villfaringarna

Urpremière på Hovudscenen 20. april 2002



Erland Bakker og Bjarte Hjelmeland

Ekteskap. Basta!

av

Omsett av

Regi

Scenografi og kostyme

Lysdesign

Dramaturg

Tolk

Carlo Goldoni

Svein Selvig

Jiri Menzel

Kari Gravklev

Dag Sigurdson

Cecilia Ölvezcky

Lubo Mauer

Paron Toni Sverre Bentzen
Madonna Pasqua Jorunn Kjellsby
Lucietta Gjertrud Jynge
Titta Nane Paul-Ottar Haga
Beppo Erland Bakker
Paron Fortunato Jon Eikemo
Madonna Libera Grethe Ryen
Orsetta Marian Saastad Ottesen
Checca Kirsti Stubø
Paron Vicenzo Svein Roger Karlsen
Toffolo Sverre Solberg
Isidoro Sigve Bøe
Politimannen Torgeir Fonnlid
Canocchia Mads Buer
Fiskarar og lausarbeidrar Per Kristian Brændø
Finn Kirkeby
Yngve Sirnes/Yngvar Kollstrøm

Première på Hovudscenen 31. august 2002

Sverre Bentzen, Jorunn Kjellsby, Grethe Ryen og Jon Eikemo





DRAUMEN OM NÄRNIA

LÖVA, HEKSA OG KLESKÅPET

av C.S. Lewis

The Lion, the Witch and the Wardrobe

Dramatisert av Adrian Mitchell – Musikk av Shaun Davey

Omsett av Marit Tusvik

Songane er omsette av Marit Tusvik og Ola E. Bø
Bearbeidd av Bjørn Sæter

PETER PEVENSIE, 13 ÅR Trym K. Bjønnes/Petter Aagaard
SUSAN PEVENSIE, 12 ÅR Christine Mathisen/Jannicke Wisløff
EDMUND PEVENSIE, 10 ÅR Tor Ivar Hagen/Arne W.G. Johnsen
LUCY PEVENSIE, 9 ÅR Elisabeth Hamre/Marit Thrana

DEN KVITE HEKSA Mari Maurstad

ASLAN Paul Åge Johannessen

GRUMPSKIN Per Schaanning

PROFESSOR KIRK Svein Roger Karlsen

FRU MACREADY, HUSHALDERSKE Wenche E. Medbøe

HERR TUMNUS, EIN FAUN Joachim Rafaelsen

HERR BEVER Jon Eivind Gullord

FRU BEVER Ruth Fasting

JULENISSEN Ragnar Dyresen

I SAMARBEID MED BÅRDAR AKADEMIET

LAG 1: Helga Jacobsen, Signe Marie Rustad, Christina Hvaal, Marianne Pentha, Bjarte Arnesen, Inger Cecilie Holmen, Øyvind Boye H. Løvold, Marita Hagerup Kjeldsen, Maya Sandstad, Anett Amundsen, Kjersti B. Jørgensen, Rita Elise Ulriksen, Lin Marie Jenssen Norberg, Gry Johansen, Benedicte Brænden, Marianne Jonger, Renate Bruun, Hege Myrenget Fossbach, Mona Ruggdal Holtet

LAG 2: Natalie Raz, Siri Stoltz, Siren Bjelland, Siren Knudsen Olsen, Bjørn Holthe, Monica Tello Jara, Lars Johansson, Robin Blom, Tonje Skarpsno, Camilla Tellefsen, Anna Carlsson, Anette Martinsen, Christine Gaustad, Lise Lotte Herlung, Fia Frøgård, Christine Karlsen, Siri Andersen, Ingvild Holdhus, Ingrid Nilsen

Regi Bjørn Sæter

Scenografi og kostyme Unni Walstad

Koreografi Johan Osuldsen

Lysdesign Terje Wolmer

Maskedesign og parykker Nina Bloch

Musikkarrangør Egil Monn-Iversen

Musikalsk innstudering Trond Lindheim

Kapellmeister Svenn Erik Kristoffersen

I orkesteret:

Slagverk Gunnar Berg-Nielsen og Lage Thune Børresen

Gitarar Svein Johann Ose

Kontrabass Edvard Askeland/Kåre Garnes

Obo, klarinett, altsax, fløyte og gong: Christine Gullhav

Tasteinstrument Carl Fredrik Falkenberg og Svenn Erik Kristoffersen

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget APS

Noregspremiere 3. oktober 2002 på Hovudscenen

Utval og bearbeiding Daniel Bohr og Ola E. Bø

Sigve Bøe,
Mia Gundersen Leliënhof,
Unn Vibeke Hol,
Lakis Karnezis,
Lasse Kolstad,
Henriette Myhre,
Trond Teigen,

Heidi Gjermundsen,
Paul-Ottar Haga,
Ingrid Jørgensen ,
Lasse Kolsrud,
Magne Lindholm,
Tone Ringen,
Kristian Anderssen

Regi
Musikalsk ansvarleg
Lysetjar
Scenografi- og kostymekonsulent
Regiassistent
Musikalsk assistent

Daniel Bohr
Per Christian Revholt
Ole Randers
Unni Walstad
Gry Hege Espenes
Ket Iren Lødemel

I orkesteret:

Slagverk Gunnar Berg-Nielsen
Bass Edvard Askeland/Kåre Garnes
Gitar/banjo Svein Johann Ose
Fiolin/trekspel Lena Rist Larsen
Treblås Erling Bøhn/Harald Bergersen
Treblås Frøydis Grorud/Knut Riisnæs
Trompet/flygelhorn Svein Gjermundrød
Trombone Dag Eriksen/Jørgen Gjerde
Tangentinstrument Ket Iren Lødemel
Tangentinstrument Carl Fredrik Falkenberg/Trond Lindheim

Foto Erik Berg

Première på Hovudscenen 9. november 2002

Mia Gundersen Leliënhof

MUSICAL MUSIKAL



LEO TOLSTOJ

Anna Karenina

DRAMATISERT AV HELEN EDMUNDSON



Omsetjing Ola E. Bø
Musikk Egil Monn-Iversen

Regi Otto Homlung
Scenografi/Kostyme Helge Hoff Monsen
Koreografi Un-Magritt Nordseth
Lysdesign Terje Wolmer
Dramaturg Cecilia Ölveczky

Anna Karenina **GJERTRUD JYNGE**
Alexej Alexandrovitj Karenin **STÅLE BJØRNHAUG**
Serjoza, son deira **YACOB CHANGEZI/CARL ANDERS NILSEN**
Stiva, bror til Anna Jon **EIVIND GULLORD**
Dolly (Darja Alexandrovna) **NINA WOXHOLTT**
Kitty (Jekaterina Stjerbatskaja) **KIRSTI STUBØ**
Konstantin Levin **LASSE KOLSRUD**
Nikolaj Levin, bror til Konstantin **MORTEN ESPELAND**
Agafja Micahjlovna/Mariette **UNN VIBEKE HOL**
Alexej Vronskij **ERLAND BAKKER**
Grevinne Vronskaja **RAGNHILD HILT**
Fyrstinne Betsy **GRETIE RYEN**
Vasilij, forvaltaren til Levin **TORGEIR FONNLID**
Anissia **ULRIKKE GREVE**
Maria **LILLIAN LYDERSEN**
Inntulla person **MARIUS KJOS**

Klavertrio:
Kari Stokke (klaver), Ole Bøhn (fiolin), Jan Koop (cello)

Forlag Nordiska Strakosch Teaterförlaget

Première 12. januar 2002 på Scene 2

Gjertrud Jynge og Erland Bakker



Manus Wenche E. Medbøe

Wenche E. Medbøe, Annalisa Dal Pra, Nicola Samad

Regi Barthold Halle

Installasjon Ragnhild Monsen

Etter forslag frå Annalisa Dal Pra

Konsulent for scenografi Helge Hoff Monsen.

Lysdesign Tryggve Ildahl

Urpremière 7. mars 2002 på Scene 2

Øyunn Bjørge og Magne Lindholm

I orkesteret:

Kari Stokke (tangentinstrumenter), Arild Stav (treblås)
Svein Johann Ose (gitar, strengeinstrumenter)

Tekstbearbeiding, regi og scenerom Morten Krogh
Musikalsk tilrettelegging Kari Stokke
Lysdesign Tryggve Ildahl

Urpremière 19. april på Scene 2

SLIKT GJER EIN DA IKKJE!



Omsett av Tove Jensen Holmås

Hundebreva er omsette av Hans Henriksen

Morten Espeland og Maria Henriksen

Regi og bearbeiding Hans Henriksen

Scenografi og kostyme Bjørn Tumyr

Koreografi Nina Harte Lysdesign Ingrid Tønder

Ein samproduksjon mellom Det Norske Teatret og Nomade Produksjoner.
Framsyninga er støttet av Norsk Kulturråd.

Première 4. mai 2001 på Scene 2

METT

av Yngve Sundvor

Regi Yngve Sundvor

Utan Filter: Marianne Krogh, Gard B. Eidsvold, Reidar Sørensen, Øyvin Berven og Ingrid Jørgensen
Musikk Håvard Lund

Urpremière på Prøvesalen 15. januar 2002



SPEED(Speed-the-Plow)

av David Mamet

Omsetjing og regi Odd Christian Hagen

Utan Filter: Ingrid Jørgensen, Reidar Sørensen, Nina Woxholt (gjest). Musikk Ole Kristian Wetten

Forlag Nordiska Strakosch Teaterförlaget APS

Noregspremiere på Prøvesalen 6. mars 2002

FAMILIEN BRA

av Joakim Pirinen

Omsett av Yngve Sundvor

Regi Yngve Sundvor

Utan Filter: Gard B. Eidsvold, Øyvin Berven, Marianne Krogh, Gjertrud Jynge (gjest). Musikk Håvard Lund

Forlag Folmer Hansen teaterförlag AB

Noregspremiere på Prøvesalen 16. mars 2002





Øyvin Berven og Ingrid Jørgensen

HEDDA GABLER
av Henrik Ibsen

Regi Odd Christian Hagen

Utan Filter:
Hedda Tesman Ingrid Jørgensen
Jørgen Tesman Øyvin Berven
Brack Marianne Krogh
Thea Elvsted Trini Lund (gjestestjerne)
Eilert Løvborg Reidar Sørensen
Tante Julle Reidar Sørensen

Musikk og lyddesign Ole Kristian Wetten

Première på Prøvesalen 3. september 2002



Ole Johan Skjelbred

ANDEJAKT
av Aleksandr Vampilov
Omsett av Silje Strand

Zilov Ole Johan Skjelbred
Galina Andrea Bræin Hovig
Sayapin Anders Baasmo Christiansen
Kolja Joachim Rafaelsen
Vadim Andreitsj Kusjak Jan Grønli
Irina Ane Dahl Torp
Vera Ellen Birgitte Johannessen
Valerija Heidi Gjermundsen
Dima Morten Espeland
Ein gut Samuel Korsan Knudsen/Eirik Vildgren

Regi Tyra Tønnessen
Scenograf Dagny Drage Kleiva
Kostyme Mia Runningen/Dagny Drage Kleiva
Lysdesign Ingrid Tønder
Dramaturg Irina Malotjevskaia

Forlag Colombine Teaterförlag

Noregspremière 5. september 2002 på Scene 2



Svein Erik Brodal

DÆ TÆK TID Å VARA TOTNING
av og med Svein Erik Brodal

Regi Svein Erik Brodal/Pål Pande-Rolfsen
Scenografi og kostyme Mia Runningen
Dramaturg Ola E. Bø

Video og stillbilde Interactive Multimedia

Urpremière 5. oktober 2002 på Scene 2



Ingrid Lorentzen og Arlene Wilkes

NETT NO!

- til deg som har alt utan tid

KOREOGRAF/REGISSEØR Kjersti Alveberg
ASSISTERANDE KOREOGRAF Nina Lill Svendsen
MUSIKK Misha Alperin/Mats Claesson/Terje Isungset
LYDDESIGN Mats Claesson SCENOGRAFI Magne Wiggen
LYSDESIGN Kristin Bredal KOSTYMEDESIGN Bjørnar Aaslund
VIDEOPROJEKSJONAR/FOTO Knut Bry

ALL-TID Nina Woxholtt
MØLLEN Niklas Gundersen

Sigrid Edvardsson, Ingrid Lorentzen, Arlene Wilkes,
Niklas Gundersen, Claud Paul Henry, Christer Tornell
Elevar ved danselina på Fagerborg videregående skole

Urpremière 27. november 2002 på Scene 2

FAST TILSETTE I 2002

TEATERSJEF

Sandem, Vidar

SKODESPELARAR

Bakker, Erlend, årvikariat til 31.12
Bentzen, Sverre, perm. frå 01.01 til 01.04
Berven, Øyvin
Bjørnhaug, Ståle
Brodal, Svein Erik
Bøe, Sigve
Christiansen, Anders Baasmo,
årvikariat frå 13.05,
perm. frå 16.10 til 31.12
Dyresen, Ragnar
Eidsvold, Gard B., årvikariat
Eikemo, Jon
Espeland, Morten, årvikariat
Fonnlid, Torgeir
Gjermundsen Heidi, årvikariat
Greve, Ulrikke
Grønli, Jan
Gullord, Jon Eivind
Haga, Paul-Ottar
Heide-Steen jr, Harald,
perm. frå 01.08 til 31.12
Hilt, Ragnhild
Hol, Unn Vibeke
Holmen, Hallvard, perm. til 01.11
Hovig, Andrea Bræin, perm. til 15.05,
slutta 30.09

Jenseg, Bjørn, pensjonist frå 28.07
Johannessen, Paul Åge
Jynge, Gjertrud Louise
Jørgensen, Ingrid
Karlsen, Svein Roger, årvikariat
Kjellsby, Jorunn, perm. frå 28.01 til 30.04
Kolbræk, Marit
Kolsrud, Lasse
Krogh, Marianne
Langlie, Britt
Lindholm, Magne
Lund, Trini
Matheson, Elisabeth, sv.perm. frå 03.01
Medbøe, Wenche Elena
Moan, Henny
Olausson, Hilde
Rafaelsen; Joachim, årvikariat frå 14.01
Ramstad, Bernhard, perm.
Rasmussen, Kari, perm. frå 01.09,
pensjonist frå 05.10
Reppen, Iren, perm. frå 01.08 til 01.11
Riise, Hildegun
Ringén, Tone
Ryen, Grethe
Sand, Elisabeth, perm. frå 05.08
Sandem, Vidar, perm. (teatersjef)
Schaanning, Per, årvikariat frå 05.08
Skagestad, Tove
Sletta, Nils, perm. til 07.05
Solberg, Sverre
Stubø, Kirsti Refseth, årvikariat

Sørensen, Reidar, årvikariat
Tindberg, Svein, perm. til 01.11
Torp, Ane Dahl, årvikariat,
perm. frå 01.11
Wiik, Øystein, perm.
Woxholtt, Nina
Øyen, Ingunn, perm.

INSTRUKTØRAR

Guttormsen, Harry, perm.
Homlung, Otto

PRØVESALSPROSJEKTET

Sundvor, Yngve (prosjektilsett)
Hagen, Odd Christian (prosjektilsett)

MUSIKARAR

Kristoffersen, Svenn Erik
Ose, Svein Johann
Stokke, Kari, perm. frå 01.05 til 31.12
Aas, Gunnar

KONSULENTAR

Bø, Ola E.,
dramaturg/språkkonsulent
Mæhle, Leif, språkleg rådgjevar, deltid
Ôlveczky, Cecilia, dramaturg

SCENOGRAFAR

Gravklev, Kari
Hoff Monsen, Helge
Runningen, Mia
Walstad, Unni, deltid

ADMINISTRASJONEN

Lorentzen, Nina, direktør
Blindheim, Berit, øk.sekretær
Flatjord, Turid, bokhaldar
Gjærum, Gerd, kasserar
Hellesen, Astrid, sekretær
Herberg, Torfinn, økonomisjef
Steen, Anne, pers.sjef
Søremshaugen, Bente,
lønnsbokhaldar
Toms, Unni, sekretær, deltid

ARKIV

Baro, Edward, perm. frå 01.08
Lindstad, Heidi

INFORMASJONSAVDELING

Bjørvik, Signe, informasjonssjef,
perm. frå 15.01, slutta 15.10
Hvitmyhr, Knut-Jarle, grafisk formgjevar
Michaelsen, Ida Marie,
informasjonskonsulent,
informasjonssjef frå 15.10
Hauge, Kari, informasjonskonsulent,
vikar frå 15.01, fast frå 15.10

MARKNADSAVDELING

Dyring Johan, sponsorsjef,
deltid, frå 15.08
Ransby, William, salssjef, slutta 23.09
Nordheim, Sverre Fredrik,
konst. salsleiar frå 01.11
Eikli, Kristin, IT-ansv./marknadskonsulent
Findal, Susanne Erichsen,
marknadskonsulent,
sv.perm. frå 11.11
Harsheim, Kari Sofie, marknadssekretær
Holtet, Susan, salskonsulent,
slutta 01.08
Øien, Unni, salskonsulent, frå 05.08

PRODUKSJONSTEKNISK KONTOR

Aga, Bjørn, prod.teknisk sjef
Gravklev Espen, prod.tekn.ass.
Hoel, Ranveig, sekretær
Lyng, Lars Petter, overlysmeister
Lyseggen, Kjetil, tekn.teiknar,
vikar til 30.06,
overscenemeister frå 01.09
Unhammer, Trond Magne,
teknisk konstruktør

DRIFT/VEDLIKEHALD

Boge, Viking, avd.leiar, slutta 01.11
Wilsgård, Trygve, avd.leiar frå 01.11
Bartl, Harald
Bruschinski, Tony, data-koordinator,
perm. slutta 01.06
Forsberg, Tore, slutta 15.02
Løkholm, Terje

Pettersen, Morten
Vik-Haugen, Tor Arne, frå 01.12

HUSØKONOM/INNKJØP

Hunsdal, Kari, husøkonom
Moland, Eivind, lager-og transportarbeidar
Vassaasen, Ivar, vaktmeister/bod,
frå 08.04

Reinhold:
Kandiah, Gowreeswaran, avd.leiar
Cheliyan, Subasiri, deltid
Krishnasingam, Kavitha, deltid,
sv.perm. til 03.04
Kumaravelv, Murugaiah
Leon-Pastora Medina., deltid
Manelpillai, Tony Pinto, deltid
Rasagopal, Mathavaroopan, deltid
Ratnam, Ruban, deltid
Rehmat, Muhammad, deltid
Sabapathipillai, Rajaratnam, deltid
Samasundaram, Kanesamurthi
Saveriampillai, Manelpillai, deltid

Resepsjon:
Allan, Trine, døydde 07.04
Hauger, Ida, deltid, slutta 05.01
Nygård, Marte, deltid, frå 05.01
Steinum, Jan, deltid
Tuveng, Sissel
Øverland, Herlov

BILLETTKASSERARAR

Stenrud, Ellen, avd.leiar
Andresen, Inger, avd.leiar

Ohlsson, Sissel
Steen, Elsebeth
Torvin, Stig Åke
Øien, Erle Moldenæs

GARDEROBE-, VAKT-OG KONTROLL

Thommessen, Toini, serviceleiar,
perm. frå 01.03 til til 01.09
Ananiassen, Laila My, deltid,
perm. (målarsalen)
Bunes, Mette, deltid
Gjedebo, Kaja, deltid, frå 23.08
Grimeland, Odd Magnus, deltid
Figenschou, Irene, deltid
Hindhammer, Astrid Berit, deltid, frå 04.03
Ivarson, Iselin, deltid, slutta 05.08 (sufflør)
Johnsrud, Hanne, deltid, frå 04.03
Kvisler, Kjetil, deltid
Køressaar, Christa, deltid
Ljøterud, Lars, deltid
Olsson, Lars Jacob, deltid
Ågren, Turid, deltid, perm frå 08.08 til 20.10

SNIKKARVERKSTAD

Strand, Paul Børge, avd.leiar
Hundvin, Siri
Jones, Alan
Madsen, Beate
Opsal, Mette
Wettre, Else, sv. perm. frå 30.12

SMIA

Larsen, Rolf, avd.leiar
Skårer, Johnny

MØBELTAPETSERAR

Sundsby, Jan Arild, avd.leiar
Skibekk, Unn, perm., slutta 15.03

MÅLARSAL

Johansson, Tom Just, avd.leiar
Ananiassen, Laila My, vikar
Gleichgewicht, Helena
Jakobsen, Anna Louise
Kennedy, Joseph
Olsen, Jarle Teigen, frå 01.12
Skalegård, Christina
Todalshaug, Gerd
Vu, Hoa, slutta 18.11

KOSTYMEAVDELING

Bjerke, Anne Petra, avd.leiar
Høidal, Kirsten, kostymefagleg leiar
Hellenes, Anette
Folkman, Benedicte
Jacobsen, Else Britt, syar/
lærling (herreskreddar)
Jensen, Marianne, lærling til 01.09
Jensen, Torhild
Lambrecht, Oddny
Singh, Gurdeep
Aarseth, Elbjørg

PÅKLEDARAR

Antonsen, Line Jeanette, frå 05.08
Becken, Tove
Henstad, Ingrid Cecilie Berg,
perm., slutta 30.06

Lundgren-Evensen, Reidun
Lødemel, Maria, påkledar og syar,
perm. til 01.08
Svartsund, Tove

MASKEAVDELING

Framstad, Marit, avd.leiar
Bloch, Nina
Bratten, Thorild, perm. til 01.08
Reksten, Tonje, lærling
Riise, Britt Helen
Sneve, Trude
Wagner, Ingun, deltid
Wedvik, Stig, deltid

LYDAVDELING

Bloch, Meny, lydmeister
Snilsberg, Christian, avd.leiar
Blydt-Hansen, Vibeke, deltid, frå 01.03
Gustavsen, Tore
Reistad, Jostein,
Zamarajev, Igor

INSPISENTAR

Seliga, Krzysztof, førsteinspicient
Berg-Nilsen, Per, perm. frå 01.09 til
25.11
Gaarder, Brita
Pande-Rolfsen, Pål
Aase, Victoria, sv.perm til 06.06

SUFFLØRAR

Espenes, Gry Hege
Ivarson, Iselin, frå 05.08

Lillo-Stenberg, Sissel
Steinlein, Torill, perm. frå 25.08 til 16.12

REKVISITØRAR

Litleskare, Åse-Berit, avd.leiar
Brantzeg, Pål
Fjeldstad, Marit
Fykse, Helge
Jevnaker, Henriette, sv. perm. til 03.12
Kirkeby, Finn
Osa, Tone Bernhoff

SCENEN

Huck, Herve, scenemeister
Zsidek, Andreas, scenemeister
Aker-Iversen, Hege
Bjørn-Hansen, Morten
Boberg, Stein
Fætten, Atle
Gundersen, Per Gunnar
Kingsrød, Birger
Kjerschow, Martin, perm., slutta 01.08
Kollstrøm, Yngvar, frå 01.08
Larsen, Tom Eidsvold
Lyseggen, Kjetil, perm. slutta 01.09
(overscenemeister)
Noreger, Marius, perm. frå 01.08
Mathisen, Walter, sjukeperm.
Piwarski, Wojchiech
Skaaden, Steinar
Stamnes, Erlend
Tangen, Karl Otto, sjukeperm.
Ugland, Joachim
Vegger, Ingunn, frå 01.08
Vuttudal, Lars, perm. til 01.08

Wright, Karin
Aarnes, Steinar

LYSET

Wolmer, Terje, lyssetjar
Aspeggen, Rune
Breivik, Edvard
Dengsø, Pelle
Gundersen, Per Gunnar
Huuse, Ellen Sylvia
Høgberg, Gyrl
Ildahl, Tryggve Øverås
Johansen, Per Willy
Kristensen, Gro
Langsholdt, Jørn, slutta 01.11
Larsen, Terje, perm.
Mathisen, Christian, frå 01.10
Myhre, Vibeke Anisdal
Randers, Ole
Sigurdsson, Dag
Stubberud, Raymond

KANTINA

Knutsen, Turid

BEDRIFTSHELSETENESTA

Lille Grensen Legesenter

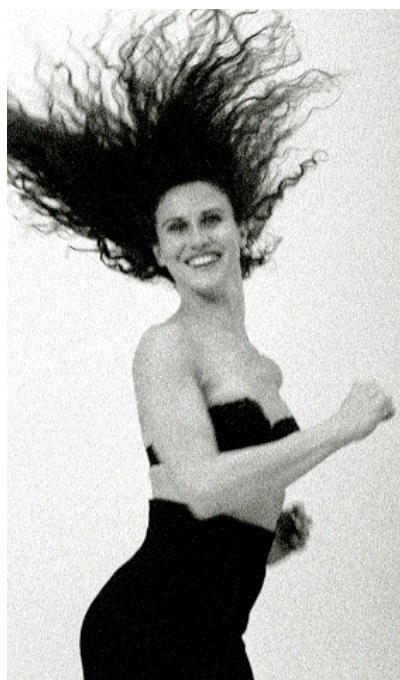
REVISJON

Revisjonsfirmaet
PricewaterhouseCoopers DA
ved statsaut. revisor Arne Brænden
til 30.04

Revisjonsfirmaet Flattum & Co DA
ved statsaut. revisor Arne Brænden
frå 01.05

*Redaktør:
Berit Blindheim
Grafisk formgjiving:
Knut-Jarle Hvitmyhr
Foto: Egil Aasen, Erik Berg,
Knut Bry, Thor Brødreskift, Leif Gabrielsen,
Fin Serck-Hanssen og Espen Tollefsen,
Trykk: A.s Merkur-Trykk

Framsidefoto: MUSICAL MUSIKAL,
Lasse Kolstad og Heidi Gjermundsen*



NETT NO!, Ingrid Lorentzen

